ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre, Adjoint aux Finances, le 15 juin 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le taux des cotisations personnelles des bénéficiaires de l'assurance de soins de santé prévue à l'article 3 de la loi du 12 avril 1965 organique de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique", a donné le 23 juin 1965 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e juni 1965 door de Minister, Adjunct voor Financiën, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het bedrag van de persoonlijke bijdragen van de begunstigden van de verzekering betreffende de gezondheidsverzorging voorzien bij artikel 3 van de organieke wet van 12 april 1965 van de verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika", heeft de 23e juni 1965 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour les deux premiers alinéas du préambule :

"Vu la loi du 12 avril 1965 organique de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique, notamment les articles 3, 3°, et 15;

Vu les lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964, notamment l'article 20;".

Article 1er.

Les mots "visée à l'alinéa précédent" doivent être omis à deux reprises; si cependant le Gouvernement préfère maintenir cette référence, le mot "précédent" doit être remplacé par "premier".

Article 2.

Tel qu'il est rédigé, l'alinéa 2 de cet article ne correspond pas entièrement aux intentions du Gouvernement. Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, celles-ci sont d'accorder la réduction à partir du jour où le bénéficiaire est effectivement couvert contre les risques de la maladie par application de la loi du 9 août 1963 et de ne prévoir d'exception à cette règle qu'à l'égard des retardataires. Or, suivant le projet, l'exception couvre tous les cas où la demande est postérieure à la date à laquelle les intéressés sont en droit de bénéficier des prestations prévues par le régime d'assurance obligatoire, même si cette demande est introduite sans retard.

.../...

Dans le but de donner à l'alinéa 2 de l'article 2 sa portée exacte, il est suggéré de le remplacer par le texte suivant :

"Elles sont consenties à partir de la date à laquelle les cotisants sont en droit de bénéficier effectivement des prestations prévues par le régime d'assurance obligatoire si la demande est introduite dans les ... mois de cette date; sinon à partir du premier jour du mois qui suit la date de la demande si celle-ci est postérieure".

Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, la mesure transitoire prévue à l'alinéa 3 est destinée aux bénéficiaires du régime d'assurance soins de santé dont question à l'article 3, 3°, de la loi du 12 avril 1965, qui sont déjà soumis au régime de l'assurance obligatoire le jour de la publication de l'arrêté projeté au Moniteur belge.

L'intention du Gouvernement serait mieux exprimée par le texte suivant :

"A titre transitoire, ces réductions seront appliquées avec effet au plus tôt au 1er avril 1965 aux intéressés qui sont soumis au régime d'assurance obligatoire organisé par la loi du 9 août 1963 à la date de la publication du présent arrêté et qui en font la demande dans les six mois de cette date".

.../...

Article 3.

La rédaction de l'article devrait être corrigée de la manière suivante : "L'arrêté royal du ... est abrogé".

Voorgesteld wordt, het eerste en het tweede lid van de aanhef als volgt te lezen :

"Gelet op de organieke wet van 12 april 1965 van de verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika, inzonderheid op de artikelen 3, 3°, en 15 ;

Gelet op de wetten betreffende het personeel in Afrika, gecoördineerd op 21 mei 1964, inzonderheid op artikel 20 ; ".

Artikel 1.

De woorden "bedoeld bij het voorgaande lid" moeten tweemaal vervallen ; wenst de Regering ze te handhaven, dan moeten ze worden vervangen door de woorden "in het eerste lid bedoelde", die dan duidelijkheidshalve vóór het woord "verzekering" moeten worden geplaatst.

Artikel 2.

Zoals het tweede lid van dit artikel is gesteld, beantwoordt het niet volkomen aan de bedoeling van de Regering. Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, is die bedoeling, de vermindering toe te staan vanaf de dag dat de begunstigde door toepassing van de wet van 9 augustus 1963 metterdaad tegen ziekterisico's gedekt is, en op die regel alleen uitzondering te maken voor laatkomers. Volgens het ontwerp slaat de uitzondering echter op alle gevallen waarin de aanvraag wordt ingediend na de

.../..

datum waarop de betrokkenen gerechtigd zijn op de uitkeringen van de verplichte verzekering, zelfs als die aanvraag zonder vertraging wordt ingediend.

Ten einde aan het tweede lid van artikel 2 zijn juiste strekking te verlenen, wordt voorgesteld het door de volgende tekst te vervangen :

"Zij worden toegestaan vanaf de dag waarop de aangeslotenen gerechtigd zijn, de uitkeringen bepaald in de regeling voor verplichte verzekering werkelijk te genieten, als de aanvraag wordt ingediend binnen ... maanden na die dag ; zo niet vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de dag van de aanvraag indien deze later wordt ingediend".

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, is de overgangsmaatregel van het derde lid bedoeld voor de gerechtigden op de regeling inzake gezondheidsverzorging waarvan sprake is in artikel 3, 3°, van de wet van 12 april 1965, die reeds aan de verplichte verzekering zijn onderworpen de dag dat het besluit in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

De volgende tekst zou de bedoeling van de Regering beter weergeven :

"Bij overgangsmaatregel zullen deze verminderingen, met uitwerking ten vroegste op 1 april 1965, worden toegepast op de betrokkenen die, op de dag waarop dit besluit is bekendgemaakt, onderworpen zijn aan de regeling voor verplichte verzekering, georganiseerd in de wet van 9 augustus 1963, en die daartoe een aanvraag indienen binnen zes maanden na die dag".

.../...

Artikel 3.

De redactie van dit artikel zou als volgt moeten worden verbeterd : "Het koninklijk besluit van ... wordt opgeheven".

---

chambre était composée de

sieurs : J. SUETENS, premier président,
Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la ver-
n française et la version néer-
daise a été vérifiée sous le
trôle de M.J.SUETENS.
Le rapport a été présenté par
. TACQ, substitut.

E GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H.G. TACQ, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.